

ТИПОЛОГИЯ СИНТАКСИЧЕСКИХ СТРУКТУР РУССКОГО ДЕЛОВОГО ПИСЬМА

Аль-Анбаги Шайма Тамер Хасан

Аспирант, Российский университет дружбы народов

thamershaima1@gmail.com

Шаклеин Виктор Михайлович

Д.филол.н., профессор, Российский университет

дружбы народов

TYPOLOGY OF SYNTAX STRUCTURES OF RUSSIAN BUSINESS LETTER

**Al-Anbagi Shayma Tamer Hassan
V. Shaklein**

Summary: The article deals with the typology of syntactic structures of Russian business writing. The distinctive features of Russian business letter are determined. Based on the analysis of the types of syntactic structures of the Russian business letter, the features of the syntactic construction of the text of a business letter are revealed. It is noted that a business letter is a tool for managing speech actions and speech behavior in the process of creating a targeted written message.

Keywords: syntactic structure, business letter, phrase, sentence, syntax.

Аннотация: В статье рассматривается типология синтаксических структур русского делового письма. Определены отличительные особенности русского делового письма. На основе анализа типов синтаксических структур русского делового письма выявлены особенности синтаксического построения текста делового письма. Отмечено, что деловое письмо представляет собой инструмент управления речевыми действиями и речевым поведением в процессе создания целенаправленного письменного сообщения.

Ключевые слова: синтаксическая структура, деловое письмо, словосочетание, предложение, синтаксис.

Деловое письмо является одним из документов официально-делового стиля. Основной их целью является воздействие на адресата благодаря таким качествам текста как информативность, точность, ясность, этикетность, краткость. Деловое письмо XXI века продолжает традиции соответствия критериям стандартизованности, регламентированности и обращенности автора к адресату [2].

И.А. Петина аналогично Г.Я. Солганику считает, что идеальное деловое письмо обладает точностью и краткостью [4]. По мнению С.Н. Растамхановой, А.Р. Фазлетдиновой, Р.Р. Хафизовой [6], Е.Н. Роготневой [5] деловое письмо не включает в себя выразительность, доступность и богатство речи. Тем не менее, Н.С. Валгина считает, что выразительность делового письма заключается в акцентировании волевых компонентов, императивности [6]. Однако Е.М. Казанцева отмечает, что выразительность заключается в авторском субъективном отношении к написанному, средств выражения которого не лишены деловые письма [9].

В общественном сознании сложилось определенное отношение к деловой документации, которые различаются у носителей разных языков, в частности, русского и английского [7].

Отличительными способностями русского делового письма являются отсутствие свободы в стиле написания, строгость стиля, наличие небольшого количества эмоциональности, шаблонность, а также деперсонализация речевого высказывания ввиду «искусственности» деловой письменной речи, поскольку субъектом речевой

деятельности выступает профессионально подготовленный субъект [1]. К еще одной особенности именно русского делового письма относится отсутствие индивидуальности автора, отдела, компании, письмо носит сугубо деловой характер [10], [1]. Тем не менее присутствует тенденция к минимизации клишированности, бюрократического языка, стремление к употреблению общелитературными языковыми единицами [8]. Особенно тенденция отхода от тяжелого делового стиля проявляется в синтаксисе, что связано с желанием автора отразить индивидуальное видение конкретной бизнес-ситуации, а это не может быть реализовано только на уровне модифицирования форм и значений языковых единиц.

Синтаксическая структура русского делового письма отличается строгим и определенным порядком слов в предложении, что вызвано требованием логичности, последовательности, точности изложения мысли [4]. В.В. Колесов, М.В. Пименова, В.И. Теркулов отмечают, что, согласно В.В. Виноградову, считал центральной грамматической единицей синтаксиса простое предложение, а сложное предложение рассматривает как синтаксическую конструкцию, тесно связанную с простым предложением, но отличающуюся от него как по структуре, так и по характеру сообщения [3].

В связи с этим целесообразно рассмотреть типологию синтаксических структур, наиболее характерных для русского делового письма.

Представим типологию синтаксической организации на уровне словосочетаний, простых и сложных предложений.

Таблица 1.

Типы синтаксических структур на уровне словосочетаний

Виды словосочетаний	Типы синтаксических структур
Именные	Притяжательное местоимение + существительное
	Возвратное местоимение + существительное
	Существительное + существительное в род. пад.
	Существительное + инфинитив
	Существительное + наречие
	Существительное + сравнительный оборот
	Существительное + предлог ИЗ + существительное в род. пад.
	Существительное + предлог В/НА + существительное в предл. пад.
	Существительное + предлог ДЛЯ + существительное в род. пад.
	Существительное + предлог С + существительное в тв. пад.
	Существительное + предлог С + существительное в род. пад.
	Существительное + предлог ПО + существительное в дат. пад.
	Существительное + предлог НА + существительное в вин. пад.
	Существительное + количественное числительное
	Субстантивированное прилагательное + наречие
	Краткое прилагательное + предлог В + существительное в предл. пад.
	Прилагательное + существительное
	Прилагательное + наречие
	Количественное числительное + существительное в род. пад.
Глагольные	Глагол + наречие
	Глагол + количественное местоимение + глагол
	Глагол + существительное в тв. пад.
	Глагол + предлог ИЗ + существительное в род. пад.
	Глагол + предлог В + существительное в вин. пад.
	Глагол + субстантивированное прилагательное в тв. пад.
	Глагол + предлог ЗА + существительное в вин. пад.
	Глагол + предлог С + существительное в тв. пад.
	Глагол + предлог С + существительное в род. пад.
	Глагол + предлог О + существительное в предл. пад.
	Глагол + предлог НА + существительное в вин. пад.
Глагол + предлог К + существительное в дат. пад.	
Глагольные	Глагол + существительное в дат. пад.
	Деепричастие + существительное в вин. пад.
	Причастие + предлог В + существительное в предл. пад.
	Причастие + инфинитив
Наречные	Краткое причастие + предлог В + существительное в предл. пад.
	Наречие + предлог ИЗ + существительное в род. пад.
	Наречие + наречие

Таблица 2.

Типы синтаксических структур на уровне простых предложений

Простые предложения	Виды	Типы
Простое двусоставное предложение	Неосложненные	Подлежащее + сказуемое
		Подлежащее + сказуемое + прямое дополнение
		Подлежащее + прямое дополнение + сказуемое
		Подлежащее + сказуемое + обстоятельство места
		Прямое дополнение + отриц. местоимение + НЕ + сказуемое
		Подлежащее, выраженное именем существительным, + сказуемое, выраженное существительным
		Подлежащее + сказуемое, выраженное наречием
		Подлежащее, выраженное личным местоимением, + предложно-именное сочетание
	Осложненные	Подлежащее, выраженное собственным именем существительным, + сказуемое, выраженное нарицательным существительным, + причастный оборот
		Деепричастный оборот + подлежащее + сказуемое
Простое односоставное предложение	Номинативные	Подлежащее
		Определение + подлежащее (+ обстоятельства места)
		Определение + подлежащее + обстоятельство места
	Определенно-личные	Сказуемое
		Сказуемое + прямое дополнение
		Сказуемое + определение + прямое дополнение
		Сказуемое + + прямое дополнение + И + сказуемое + прямое дополнение (осложненное с однородными сказуемыми)
		Сказуемое + определение + косвенное дополнение
		Сказуемое + предлог + косвенное дополнение
		Сказуемое + косвенное дополнение + союз И + сказуемое (осложненное с однородными сказуемыми)
		Сказуемое + обстоятельство места или времени
		Сказуемое + обстоятельство образа действия
		Неопределенно-личные
	Сказуемое + предлог + косвенное дополнение	
	Безличные предложения	Инфинитив + прямое дополнение
		Существительное в безлично-предикативном значении + инфинитив
		Сказуемое, выраженное безличным глаголом
		Сказуемое (безлично-предикативное слово) + И + сказуемое (безлично-предикативное слово)
		Сказуемое (безлично-предикативное слово) + инфинитив
		Дополнение (сущ. в дат. пад.) + инфинитив
		Конструкция, выражающая отрицание, + инфинитив

Исходя из анализа типов синтаксических структур русского делового письма, целесообразно к основным особенностям синтаксического построения текста делового письма следует отнести следующие.

1. Основные правила порядка слов: определение всегда стоит перед определяемым, подлежащее – перед сказуемым, прямое дополнение – после глагола.

2. Наличие пассивных конструкций, которые акцентируют внимание на самом объекте, а не на действии и его субъекте (*В договоре помечены пункты, которые необходимо тщательно изучить*).

3. Преобладание союзной связи внутри предложения над бессоюзной (*Сообщаем Вам, что все нарушения, отмеченные в Вашей заявке от 18.10.2020 года, устранены*).

Типы синтаксических структур на уровне сложных предложений

Виды сложных предложений	Типы синтаксических конструкций
Сложносочиненное	Номинативное предложение + И + двусоставное предложение
Сложноподчиненное	Главное предложение (двусоставное предложение) + придаточное времени с союзом КОГДА
	Придаточное времени с союзом КОГДА (двусоставное предложение) + главное предложение (двусоставное предложение)
	Главное предложение с указательным местоимением ТО + придаточное определительное с союзным словом ЧТО
	Главное предложение (двусоставное предложение) + придаточное времени с союзом ДО ТЕХ ПОР, ПОКА (двусоставное предложение)
	Главное предложение с указательным словом ТАК (двусоставное предложение) + придаточное сравнения с союзом КАК (двусоставное предложение)
	Главное предложение с указательным местоимением ТЕ (двусоставное предложение) + придаточное приместоименно-определятельное с союзным словом КОМУ (безличное предложение)
	Главное предложение (двусоставное предложение) + придаточное определительное с союзным словом ЧТО
Бессоюзное предложение	Безличное предложение со сравнительным оборотом + безличное предложение со сравнительным оборотом
	Определенно-личное предложение + определенно-личное предложение
	Простое отрицательное предложение + безличное предложение с однородными сказуемыми
	Определенно-личное предложение + двусоставное предложение
	Номинативное предложение + определенно-личное предложение
	Номинативное предложение + безлично-предикативное слово с обстоятельством места и обстоятельством меры и степени
	Номинативное предложение + номинативное предложение

4. Наличие безглагольных предложений, присутствующих по большей части в названии темы письма (*Об оплате госпошлины*).
5. Опущение местоимений 1-ого и 2-ого лица, наличие односоставных определенно-личных предложений (*Просим рассмотреть наше предложение*).
6. Наличие односоставных безличных предложений (*Требуется изменение сроков доставки партии*).
7. Наличие инфинитивных конструкций по большей части в составе сложного предложения, целью которых являются сосредоточить внимание адресата на конкретных действиях (*Необходимо детально изучить предлагаемые Вами новые условия поставки, чтобы заключить договор*).
8. Употребление двусоставных предложений по модели «кто/что – (это) кто/что» отражают семантику тождества и выделяют важную для адресата информацию (*Компания МТС – один из ведущих Интернет-провайдеров в России*).
9. Описательные глагольно-именные обороты, отражающие этикетные формулы типа *принести благодарность, приносим свои извинения*. По мнению Лагузовой, описательным оборотом следует считать синтаксическую конструкцию, предполагающая употребление глагола-призрака, не имеющего вещественного значения, и которая семантически неделима, обладает признаками глагола (значение процесса, формы спряжения и

вида) [2]. Данные обороты проявляются на разных языковых уровнях. Отличительными чертами являются синонимичность с глаголом (как тип предиката), совпадение морфологических признаков (видовременных значений, устойчивых сочетаний и глаголов) [5]. Например, *брать обязательство, выражать благодарность, высказывать предположение, возлагать обязанности, давать ответ, оказывать помощь/поддержку, принимать решение, прийти к соглашению и т.д.*

10. Сочетания с непредикативными формами описательными глагольно-именными оборотами (причастиями или деепричастиями), например:
11. Расчлененные глагольно-именные сочетания, в которых возвратный глагол (краткое страдательное причастие) является сказуемым, а в качестве подлежащего выступает девербатив (*Фактически была получена сумма в 200 000 руб.*).
12. Использование сложных предложений, в которых союзные слова заменяют существительные описательных глагольно-именных оборотах (*Компания «Века» благодарит Вас за сотрудничество*).
13. Употребление предложных субстантивных обстоятельственных оборотов с семантикой причины, условия, уступки, времени, цели, следствия, структурной особенностью которых является наличие предлогов и предложных сочетаний (*Убедительно просим Вас сделать оплату товара*

до 14.10.2020, в противном случае мы вынуждены приостановить действие договора и предъявить штрафные санкции в размере...).

14. Предложения с однородными членами, направленные на реализацию точности информации в письме (Для наших абонентов мы предлагаем целый спектр услуг – высокоскоростной Интернет, домашнее телевидение, IP-телефония, мобильная связь).
15. Употребление конструкций с обособленными членами предложения – причастными и деепричастными оборотами (Предлагаем Вам посетить наш центр и приобрести товары, представленные лучшими производителями Сибири, таким как Двери Сибири, Окна и Двери, Пирант и т.д.).
16. Наличие ограничительно-выделительных оборотов со значением включения (Из-за повышения риска эпидемиологической ситуации в регионе, мы вынуждены перевести учебные классы в онлайн-формат. Практика и сдача экзамена в ГИБДД осуществляется в прежнем режиме. Для обучающихся нашей автошколы сохраняется скидка 10% на услуги автосервиса).
17. Обособленные конструкции направлены на создание условий для осуществления эффективной коммуникации. Для этой цели служат объективность изложения, актуализация важной для адресата информации.
18. Наличие обращения, чаще имя существительное в сочетании с прилагательным в именительном падеже, как компонента предложения или текста (в начале и в конце текста), например: *Уважаемый Сергей Петрович!* и *Прошу Вас, уважаемый Сергей Петрович, пересмотреть условия договора и принять соответствующие меры в отношении данного подрячика.*
19. Сложноподчиненные предложения с придаточными условиями с целью придания логичности, точности и ясности (*В случае, если с Вашей стороны не будут применены дополнительные меры по урегулированию ценового вопроса, мы будем вынуждены обратиться в суд.*)
20. Употребление вводных сочетаний с разными видами присоединительно-пояснительных отношений: *в то же время, в том числе, в первую очередь, прежде всего, главным образом и др.*

21. Вводные конструкции придают уверенности основной части информации и выражают разные значения:

- побуждения (*Мероприятие состоится 24 октября в 10.00. Надеемся, Вы порадуете нас своим присутствием*);
- сомнение, слабую вероятность осуществления действия, что в современных деловых письмах является редкостью, поскольку они ориентированы в большей степени на позитивное разрешение ситуации;
- оценку: модальности со значением достоверности, уверенности, возможности (*несомненно, разумеется, безусловно, надеемся*);
- наличие эмоционально-оценочной оценки (*К сожалению, мы не можем принять Ваше предложение ввиду наличия эксклюзивного договора с другой организацией*);
- отношение к способу выражения мысли (*иными словами, другими словами*) – как правило, оно является показателем стабильности, качества;
- уважительное отношение к партнеру, акцентирует его внимание на определенном содержании информации (замечания, комментарии, пояснения, например, *Наша компания просит отправить Вашего представителя для проведения технического ремонта оборудования ...*);
- указывает на источник сообщения, например, *По данным Росстата...*

Таким образом, деловое письмо представляет собой инструмент управления речевыми действиями и речевым поведением в процессе создания целенаправленного письменного сообщения. Анализ языковой организации делового письма позволил выявить типы синтаксических структур русского делового письма, системность лексического состава, наличие определенного набора морфологических признаков лексических единиц, синтагматических отношениях между лексическими единицами и типологизации их синтаксических конструкций. Подобная системность отражает смысловое содержание сообщения в целом посредством сочетания различных языковых средств для создания условия его понимания адресатом. Основной целью употребления в русском деловом письме разных синтаксических структур является достижение коммуникативной цели, в частности, понимание адресатом и получение автором ожидаемой ответной реакции.

ЛИТЕРАТУРА

1. Ионина А.А. Отражение национальной специфики в грамматических структурах Russian English / А.А. Ионина // Язык и культура в эпоху глобализации. - 2015. - С. 50-56.
2. Лагузова Е.Н. Описательные глагольно-именные обороты в «Письмовнике...» 1796 года / Е.Н. Лагузова // Вестник МГОУ. Серия «Русская филология»,

2015. - № 1. – М.: ИИУ МГОУ. – С. 20-26.
3. Лингвистика XXI века: Сб. науч. ст.: К 65-летию юбилею проф. В.А. Масловой / Сост. В.В. Колесов, М.В. Пименова, В.И. Теркулов. – 2-е изд., стер. – М.: ФЛИНТА, 2014. – 944 с.
 4. Петина И.А. Точность речи как ведущая черта письменной деловой коммуникации / И.А. Петина // Вестник ЯрГУ. Серия Гуманитарные науки. – 2013. – № 2 (24). – С. 111-114.
 5. Роготнева Е.Н. Документная лингвистика: Сб. учеб.-метод. Материалов / Е.Н. Роготнева. – Томск: Изд-во Томского политехнического университета, 2011. – 84 с.
 6. Растамханова С.Н. Синтаксис языка деловых документов / С.Н. Растамханова, А.Р. Фазлетдинова, Р.Р. Хафизова // Молодой ученый. – 2016. – № 26 (130). – С. 794-796.
 7. Сологуб О.П. О взаимодействии искусственного и естественного начал в сфере официально-делового общения (к вопросу об антиномическом устройстве официально- делового языка) / О.П. Сологуб // Вестник Томского гос. ун-та. Сер. Филология. – 2009. – № 3 (7). – С. 49-59.
 8. Фалина В.А. Деловой русский язык в сфере профессиональной коммуникации: Учеб. пособие / В.А. Фалина. – Иваново: ФГБОУ ВО «Ивановский государственный энергетический университет имени В.И. Ленина», 2017. – 124 с.
 9. Формановская Н.И. Коммуникативный контакт и его проявления / Н.И. Формановская // Русский язык за рубежом. – 2011. – № 1. – 51-57.
 10. Фэн Хунмэй. Жанр делового письма и его субжанры: Дис... канд. филол. наук / Ф. Хунмэй. – М., 2006. – 146 с.

© Аль-Анбаги Шайма Тамер Хасан (thamershaima1@gmail.com), Шаклеин Виктор Михайлович.

Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»



Российский университет дружбы народов